

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004**  
**2004年4月至2004年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazette/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
5001BX	Contract No. GE/2004/23 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package R - Landslip Preventive Works for Slopes in Kwai Tsing - Batch C 合約編號 GE/2004/23 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 R 組 - 位於葵青的斜坡防止山泥傾瀉工程 C 部分	Aug 2004 2004年8月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. C. F. CHAN 陳震暉先生 2762 5444
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
7074CD	Contract No. DC/2003/08 Village Flood Protection Works for Tai Kiu and Shui Pin Tsuen 合約編號 DC/2003/08 大橋及水邊村鄉村防洪工程	Apr 2004 2004年4月	RD Group B 道路及渠務 乙組	M1	Mr. Y. Y. CHAN 陳于遠先生 2594 7598
4228DS	Contract No. DC/2003/09 Cheung Chau Village Sewerage Phase 1 Remainder 合約編號 DC/2003/09 長洲鄉村污水收集系統第 1 期餘下工程	Apr 2004 2004年4月	RD Group A 道路及渠務 甲組	M1	Mr. H. K. TUNG 董曉光先生 2594 7503
-	Contract No. DE/2004/02 Term Contract for the Inspection, Overhaul and Testing of E&M Installations at Various Sewage Treatment works and Pumping Stations in the New Territories (2004-2006) 合約編號 DE/2004/02 新界區污水處理廠及泵房檢驗, 維修及測試機電設備工程合約 (2004 年 - 2006 年)	Apr 2004 2004年4月	MANU INDU ELME NA 機械裝置 工業用途電氣裝置 污水處理廠及隔 篩廠機電裝置 不適用	M1	Mr. S. M. YU 余叔敏先生 2684 1050
7074CD	Contract No. DE/2003/03 Supply and Installation of E&M Equipment for Tai Kiu & Shui Pin Tsuen Floodwater Pumping Stations 合約編號 DE/2003/03 為大橋及水邊村雨水泵房供應及安裝機電設備	May 2004 2004年5月	ELME NA 污水處理廠及隔 篩廠機電裝置 不適用	M1	Mr. C. M. TSUI 徐志明先生 2594 7303

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004**  
**2004年4月至2004年9月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
-	Contract No. DE/2004/01 Term Contract for the Inspection, Overhaul and Testing of Sewage Treatment Equipment in Various Sewage Treatment works and Pumping Stations (2004-2006) 合約編號 DE/2004/01 為污水處理廠及污水泵房之設備提供檢查、維修及測試的定期合約	Jun 2004 2004年6月	MANU NA 機械裝置 不適用	M1	Mr. S. C. LAU 劉世昌先生 2886 6630
-	Contract No. DC/2004/01 Drainage Maintenance and Construction in Mainland South Districts (2004-2007) 合約編號 DC/2004/01 2004 至 2007 年度九龍及新界南地區之渠務維修及建造工程	Jul 2004 2004年7月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. P. K. KWOK 郭炳強先生 2300 1405
4110CD	Contract No. DC/2004/04 Drainage Improvements in Tsuen Wan, Kwai Chung and Tsing Yi – Urban Drainage Improvement Works 合約編號 DC/2004/04 荃灣、葵涌及青衣雨水排放系統改善計劃 – 市區雨水排放系統改善工程	Jul 2004 2004年7月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. K. W. MAK 麥嘉為先生 2594 7255
4126CD	Contract No. DC/2004/03 Drainage Improvement in East Kowloon – Package A 合約編號 DC/2004/03 東九龍雨水排放系統改善計劃 – A 部分	Sep 2004 2004年9月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. Y. K. HO 何耀光先生 2594 7254
<b>Electrical and Mechanical Services Department</b> <b>機電工程署</b>					
078ZN	Replacement of the fire hydrant pipes in Airport Tunnel 機場隧道更換消防栓	Jul 2004 2004年7月	FIRE 消防裝置	M1	Ms. L. F. CHEUNG 張麗芳女士 2808 3778
079ZN	Replacement of the fire hydrant pipes in Cross Harbour Tunnel 紅磡過海隧道更換消防栓	Jul 2004 2004年7月	FIRE 消防裝置	M1	Mr C. S. LAM 林振成 2808 3882